

## 皇后區區長

**Melinda Katz** (D, WF)

大家好！我叫 Melinda Katz，我是民主黨皇后區區長候選人。

我的一家深深紮根於皇后區。我的父親 David 創辦了皇后區交響樂團並擔任其指揮，我的母親創立了皇后區藝術理事會。我幾乎一生都居住在皇后區，我很自豪是皇后區公立學校的畢業生。我現在正在自己長大成人的房子裏養育我的兩個年輕兒子 — Hunter 和 Carter，地址在 Forest Hills。

之所以競選皇后區區長是因為我對於皇后區有所展望，珍惜本區的多元化，認為這是撫養孩子的好地方。因為我對皇后區有信心，所以我將一生都投入到公共服務之中。

我曾擔任 8 年的市議員，致力於為我的社區服務。其間，我擔任了土地使用委員會主席，任職期間，我獲得了私營部門的合作，新建了超過 15,000 套的平價住房。我還曾在該委員會中負責重劃區措施的審批，新增了成千上萬個就業機會，與此同時，還保障我們的社區免於過度開發。

在成為市議員之前，我曾擔任區長 Claire Shulman 的社區委員會主任，在許多生活質量問題方面，爭取了社區的投入。在那之前，我曾任州眾議員。

作為城市衛生小組委員會主席時，我曾撰寫和通過了一項法律，要求 HMO（健康維護組織）直接向婦女提供關鍵的臨床婦科服務。我戰勝了 Giuliani 市長，阻止了公立醫院私有化，同時，我還發起和通過了有歷史影響的 Kendall 法律，這部法律幫助檢察官追究長期重復虐童個案。

如當選為皇后區區長，我準備要解決我們皇后區目前面臨的重大問題。我將創造就業及刺激經濟發展，包括在西皇后區建設一個技術中心。我將爭取阻止學校共用校址，我將建立一個“戰情室”，確保我們為孩子們提供最好的教育機會。我們將齊心協力共同重建 Rockaways 和西南皇后區，增加交通選擇。並且，我將繼續努力宣導平價住房，提高我們所有人的生活品質。

我希望能於選舉日獲得你們的支持。

*陳述按照候選人提供的原文翻譯。參加紐約市競選財務計劃之候選人*

## 皇后區區長

**Aurelio Antonio Arcabascio (R)**

大家好！我叫 Aurelio Arcabascio，但大家都叫我 Tony。我參加了這次皇后區區長的競選。

4 歲之前我家在 Astoria，然後我們搬到 Jackson Heights 去住，直到我去賓夕法尼亞的 Erie 上大學。我非常喜歡在皇后區成長的這段時光，有幸在公立學校從一年級上到八年級。

然後我進入了 Mater Christi 高中（現在的 St John's 預備高中）。我在學校和所在教區喜歡打棒球，並積極參加各種音樂活動。我曾是 Our Lady of Fatima Blue Lancers Drum Corp.（鼓號隊）的隊員。

那不僅僅是一次參加樂隊的活動，實際上這段經歷一直伴隨著我的成長，為我的人生留下了深刻的記憶。我非常希望我的孩子們也能得到像我一樣的童年經歷。

其實，我們當時對這些活動之所以如此熱衷，只是因為它們是當地組織的所以對我們開放。不過後來，由於資金缺乏，這些活動就終止了。

這只是我作為你們的下一屆區長要努力去恢復的事情之一。

我將籌集資金，並和當地組織商量恢復這些活動，從而讓我們的孩子們參與進來，向他們傳授團隊精神，培養個人責任感，更不用說學會一項技能。

你知道，如果我們大家作為一個集體一起努力，我們作為一個大區，能辦多少了不起的事情啊。

皇后區是紐約市的視窗，我們要全力以赴把它搞好。這樣，經過本區到紐約其他地方的新來者就會說，“在我回去的路上，我一定還要在皇后區停留！”而我們則會回答說，“來吧！來皇后區吧！歡迎你到我們家來！”

*陳述按照候選人提供的原樣翻譯。參加紐約市競選財務計劃之候選人*